

E53 - The One that Shall Be Saved

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] ---

*The Neighbors, the invaders from
another dimension, and...*

[00:18] ---

*Border Defense Agency, namely Border, keep
having a fierce battle in Mikado City.*

[00:24] ---

A Border agent, Osamu Mikumo met...

[00:26] ---

*a mysterious boy, Yuma Kuga
who claims he's a Neighbor.*

[00:31] ---

*They associated with Chika Amatori and
formed a team in Border Tamakoma Branch.*

[00:35] ---

*In preparation for the battle against
B-Rank top teams,*

[00:38] ---

*they attend a training camp
in Shizuka City.*

[00:41] ---

*There, they met Xenon, a boy who
manipulates unknown Trion soldiers,*

[00:46] ---

and a mysterious, beautiful girl, Lilith.

[00:49] ---

Chika having been taken hostage by Xenon,

[00:52] ---

*Yuma and Osamu decided to
stay with them.*

[00:56] ---

*Do you wanna take a break
and call home for backup?*

[01:01] ---

Are you telling me to go back to Ergatis

as an embarrassment?

[01:06] ---

Absolutely not!

[01:09] ---

Until another planet nation approaches,
they can't get off of Meeden here and...

[01:13] ---

since you even received the
Technical Achievement Medal,

[01:16] ---

proof of being a national hero,
I'm sure you can handle this on your own!

[01:20] ---

Plus,
they told us not to harm them too much.

[01:25] ---

Just enjoy the fleeting clear sky
to the fullest for now.

[01:29] ---

Our sweet little Goddess of Destruction.

[01:32] ---

*While warding off relentless attacks
by Giev's Trion soldiers,*

[01:36] ---

*they are building trusting relationships
with Xeno and Lilith little by little.*

[01:42] ---

Meanwhile, Giev and Charon's plan is...

[01:45] ---

*about to be set into motion in a city
outside of Mikado or Shizuka City.*

[01:52] ---

I wonder if there is thunder in Ergatis.
Maybe, Lilith-chan is scared...

[01:57] ---

If you don't want to, Xeno,
you don't have to do it anymore.

[02:03] ---

Because this is...

[02:05] ---

Just do it to get it over with.

[02:32] ---

Oh, boy...

[02:34] ---

Things haven't gone very well yet,
Giev-sama.

[02:37] ---

Meeden's Trigger users are annoying.

[02:40] ---

Why do they wanna help Xenon and Lilith?

[02:43] ---

Maybe they have nothing else to do.

[02:46] ---

But Giev-sama, if that's the case,
why don't we make them busy?

[02:51] ---

We took the trouble to plant stuff
here and there before we got here.

[02:56] ---

Don't you think it'd be fun to
put on a big show?

[03:08] ---

The One that Shall Be Saved

[03:13] ---

Wow! It's so high!

[03:17] ---

Oh, isn't that Border HQ?

[03:21] ---

What's wrong, Shuji?

[03:22] ---

We came all the way to this new
tourist spot in a neighboring town.

[03:26] ---

Why don't you try to look a little
happier?

[03:29] ---

Yoneya *senpai*, we're not here for fun.
Do you understand?

[03:34] ---

Don't be so fussy! High places are
really exciting for some reason, right?

[03:38] ---

Listen!

[03:39] ---

You brought me here because you two *senpai*
have to work on an assignment!

[03:44] ---

History museum

[03:45] ---

The history museum downstairs
is where you need to go!

[03:47] ---

You got me involved
so you gotta do your job!

[03:50] ---

Hey now, we came all the way
so let's at least eat something here!

[03:57] ---

Sister, it's good!

[03:59] ---

It's smeared all over your mouth!

[04:01] ---

Boy! Let me see!

[04:03] ---

By the way, Narasaka's so unkind!
I asked him but he didn't come!

[04:09] ---

An assignment? Don't depend on others.

[04:12] ---

There's no point in doing it
if you don't do it yourself.

[04:14] ---

No, Narasaka *senpai* is right. I also
don't think it's good to ask *kouhai*...

[04:19] ---

who're going to a different school
for help.

[04:21] ---

Hey now! I'll pay for your meal here
so hang out with us for a little more.

[04:26] ---

Oh please...

[04:27] ---

Also, I don't feel like
working on an assignment.

[04:31] ---

I heard there are various kinds of them
appearing these days.

[04:34] ---

Have you heard anything, Shuji?

[04:37] ---

About those new type Trion soldiers?

[04:39] ---

Not just that.

[04:40] ---

The fact is some Humanoid Neighbors
came with them.

[04:44] ---

Humanoid?! Is it true?!

[04:46] ---

It is.

[04:47] ---

They say they're hiding in some city
outside of Mikado City now

[04:51] ---

but I haven't heard where it is.

[04:54] ---

Could it be
another large-scale invasion...?!

[04:58] ---

I don't know. But since Trion soldiers
are being seen outside of Mikado City,

[05:03] ---

the executives are very tense.

[05:09] ---

It's kind of getting exciting!

[05:11] ---

It's not exciting at all!

[05:17] ---

Oh? Is it broken?

[05:25] ---

It broke down! How annoying...

[05:42] ---

We apologize for the inconvenience.
We're looking into it right now.

[05:46] ---

Please wait a few more minutes.

[05:48] ---

Oh, the elevator is stopped?

[05:51] ---

We're really sorry for the inconvenience.

[05:53] ---

If you're really in a hurry,
there is an emergency staircase so...

[06:02] ---

- What should we do?
- We're on the 50th floor.

[06:04] ---

Then, let's wait until they fix it.

[06:06] ---

We're going?

[06:07] ---

If we wait, we'll be late to
meet with Dad and Mom.

[06:12] ---

Like I said,
we should've gone down earlier.

[06:15] ---

But the food was quite good, wasn't it?

[06:17] ---

Well, yeah, but...

[06:18] ---

Then, you have no right to complain!

[06:23] ---

What's that?

[06:41] ---

Whoa-whoa, is that for real?!

Don't tell me it's...

[06:44] ---

A Trion soldier!

[06:53] ---

Back up, everybody!

[06:54] ---

Trigger on!

[07:02] ---

He did it!

[07:03] ---

- Th-Thank y...

- Shuji! Not yet!

[07:08] ---

Is it recovering?!

[07:10] ---

- Don't sit there! Get away!

- O-Okay!

[07:12] ---

- Trigger on!

- Trigger on!

[07:16] ---

Everybody, please get back!

We're Border!

[07:19] ---

They're Border agents!

[07:20] ---

We'll take care of that Trion soldier!

[07:23] ---

This one has just healed itself, huh?!

What kind of cheat is that?!

[07:26] ---

I don't know.

But I'm sure it's a Neighbor.

[07:31] ---

So I'll kill it just like the others!

[07:33] ---

Kodera! We don't want the visitors here!

Let them escape downstairs!

[07:37] ---

Roger!

[07:39] ---

Everyone! Please evacuate by the stairs!

This floor is going to be...

[07:42] ---

Help!

[07:44] ---

What's wrong?!

[07:45] ---

Th-The floor below is...

[07:54] ---

Th-They're all over the place...

the hallway and the walls...

[07:58] ---

Miwa *senpai*! There is a legion of
small-sized spiders coming up!

[08:23] ---

We did it...

[08:25] ---

Not yet!

[08:30] ---

Close the emergency staircase!

[08:31] ---

O-Okay!

[08:40] ---

Are there less people now
than before you went down?

[08:43] ---

The rest of the people got caught.

[08:46] ---

Some big ones like the one you just killed
emerged and...

[08:50] ---

Run! Now!

[08:52] ---

Sister!

[08:55] ---

Sister!!

[08:58] ---

They took them away.

[09:01] ---

Whoa-whoa, give me a break!

[09:06] ---

Whaaat?!

[09:09] ---

New types appeared in Tamaga Tower?!

[09:12] ---

Yes. Miwa, Yoneya, and Kodera
from Miwa Squad happened to be there

[09:16] ---

and they're dealing with them but...

[09:18] ---

The situation is,
along with many ordinary citizens,

[09:22] ---

they're isolated in the observation floor.

[09:25] ---

Oh... Not again! It happened again!

[09:29] ---

Why are these irregular things
happening all at once?!

[09:33] ---

Within just one day today, this is the
fourth case of Trion soldier emerging...

[09:36] ---

outside of Mikado City!

[09:39] ---

If it keeps happening in succession like
this, Border's existence'll be threatened

[09:42] ---

since we're getting various privileges...

[09:45] ---

under the condition that
we lure the Gates to Mikado City and...

[09:49] ---

fight the Neighbors single-handedly!

[09:52] ---

We have to prevent damage
to the citizens at any cost!

[09:56] ---

Work together closely with
the police and the fire department

[09:59] ---

and don't hesitate to throw in any
necessary human resource and equipment!

[10:02] ---

But...

[10:03] ---

we sent out almost all squads on duty
for the last three incidents.

[10:08] ---

We're trying to summon
off-duty agents, too,

[10:10] ---

but I must say things are
quite tough now.

[10:22] ---

And we saw one dream in this place...

[10:22] ---

*soshite boku tachi wa kono basho de
hitotsu no yume wo mita...*

[10:37] ---

*The reality you're seeing is
the roulette of fortune*

[10:37] ---

*kimi ga miteru genjitsu wa
unmei no Roulette*

[10:42] ---

Do good things happen sometimes...

[10:42] ---

tama ni ii koto aru nokana...

[10:45] ---

If there are only bad things, bail out

[10:45] ---

warui koto bakari ja Bail out

[10:48] ---

Everybody is a dreamer

[10:48] ---

mina dare demo Dreamer

[10:51] ---

It doesn't have to be for somebody else

[10:51] ---

dareka no tame ja nakute ii

[10:54] ---

Advance for yourself

[10:54] ---

jibun no tame ni ikeba iiyo

[10:56] ---

The A-Rank (eternity)-feeling next stage!

[10:56] ---

eikyu kankaku no Next Stage!

[10:59] ---

Even if only you become

[10:59] ---

tatoe chikyuu de kimi dake ga

[11:02] ---

Lonely on the Earth

[11:02] ---

kodoku ni natta toshitemo

[11:05] ---

I can side with you

[11:05] ---

watashi wa kimi no mikata ni nareru

[11:08] ---

That's surely friendship (teamwork), too

[11:08] ---

kitto sore mo Team da

[11:11] ---

Found in the sky was

the GATE (map) of the labyrinth

[11:11] ---

sora ni mitsuketa meikyuu no chizu

[11:17] ---

The world that's opened up in front

[11:17] ---

me no mae ni hirakareta S-E-K-A-I

[11:21] ---

Looking up at the sky full of stars

drawing a dream

[11:21] ---

manten no hoshi wo mitsume yume wo egaki

[11:25] ---

Realized my heart beating faster

[11:25] ---

takanatteru kodou wo shitta

[11:28] ---

It's starting here right now, our story

[11:28] ---

ima koko ni hajimari tsugeru

boku ra no monogatari

[11:34] ---

To make it resound endlessly

[11:34] ---

dokomademo hibiku youni

[11:36] ---

To make this feeling last

[11:36] ---

kono omoi kienu youni

[11:39] ---

Pull the dream trigger...

[11:39] ---

yume no Trigger hikun da...

SIGN Yosuke Yoneya

Age: 17

Birthday: November 29

Height: 175 cm

Blood type: B

Zodiac sign: Cetacea

Likes: Drinks, fighting, dogs

[11:57] ---

Please back up!

[12:00] ---

How awful that is...

[12:05] ---

*HQ Director Shinoda, Ren Tsukimi and
Toru Narasaka arrived at the scene.*

[12:09] ---

Thank you. We'll talk to the police
and the fire department.

[12:13] ---

You two work together with Miwa inside
and keep the damage to a minimum.

[12:17] ---

Roger that.

[12:19] ---

Miwa-kun, Yosuke-kun, Shohei-kun,
can you hear me?

[12:23] ---

- Yeah.

- I hear you, Ren-san.

[12:25] ---

I'm glad that you're okay.

Narasaka-kun is here with me.

[12:28] ---

You're late, Narasaka.

[12:29] ---

But I came as fast as I could.

[12:32] ---

I'll tell you how it looks from outside.

[12:34] ---

For both the west tower you're in now
and the adjoining east tower,

[12:37] ---

the enemy Trion soldiers are guarding
the surface and we can't get near.

[12:41] ---

How's the situation inside?

[12:43] ---

In this observation room, we have
63 ordinary citizens left behind.

[12:48] ---

But as far as I know,

[12:50] ---

close to 40 people have been

taken away by the Trion soldiers.

[12:53] ---

Taken away?

[12:54] ---

Yeah.

[12:55] ---

According to witnesses, it doesn't seem like they got killed or something but...

[13:00] ---

we don't know where they took them.

[13:02] ---

Hold on.

[13:08] ---

I pinged the cellphones in the building. In the observation room of the east tower,

[13:12] ---

there are quite a few people left behind, as well.

[13:15] ---

I'm looking at the east tower but inside the windows are...

[13:18] ---

all covered up by strings probably that the Trion soldiers spun.

[13:21] ---

I can't see inside from out here.

[13:24] ---

The exterior walls are occupied by many Trion soldiers, too.

[13:28] ---

Can you shoot the Trion soldiers on the exterior walls from your location now?

[13:32] ---

Let me try.

[13:37] ---

They healed themselves?!

[13:38] ---

I thought so.

[13:39] ---

The one we encountered recovered, too, after getting sliced open.

[13:43] ---

We somehow took it down at last though.

[13:45] ---

Wait a minute!

[13:47] ---

We're at too much of a disadvantage

against Trion soldiers that can heal!

[13:50] ---

We can't even bail out here!

[13:53] ---

But this is strange.

[13:55] ---

Of course, it's strange!

[13:57] ---

No, I mean, what's their energy source?

[14:00] ---

Tons of Trion soldiers
covering the exterior walls

[14:03] ---

and the countless
small Trion soldiers inside.

[14:06] ---

And they recover themselves.

[14:08] ---

I bet they need tremendous Trion
but where are they getting it from?

[14:13] ---

*I assume they're taking it from
the people who became their hostages.*

[14:18] ---

I was listening to your conversation.

[14:20] ---

*The new type Trion soldiers who emerged
lately are different from the past ones.*

[14:25] ---

*They have the ability of sucking up Trion
directly and use it as far as we can tell.*

[14:30] ---

*The people who are trapped
in the east tower are...*

[14:33] ---

*being used as an energy source for
those Trion soldiers.*

[14:39] ---

Please save my sister!

[14:43] ---

She got caught by them!

[14:45] ---

Please! Save my sister...

[14:50] ---

Oh! Are you gonna do it?!

[14:52] ---

Yosuke and I will head for the

observation room in the east tower.

[14:56] ---

Lead the way.

[14:57] ---

Roger.

[14:58] ---

Kodera. You guard here with your life.

[15:01] ---

I got it!

[15:02] ---

The sky walkway to the east tower is
on the 30th floor.

[15:05] ---

The fastest way to get there is
to go down the elevator shaft.

[15:09] ---

Roger.

[15:10] ---

Yosuke, let's go.

[15:11] ---

Okay!

[15:15] ---

Viper!

[15:36] ---

Both of you, listen.

Pay no attention to the ones that recover.

[15:40] ---

*According to Kinuta-san,
the mechanism of how they recover is,*

[15:43] ---

*using those string-like things
all over the walls as cables,*

[15:47] ---

to be supplied Trion.

[15:49] ---

*If you can rescue the hostages
who are their energy source,*

[15:53] ---

*they'll probably run out of Trion
and become inactive.*

[15:57] ---

*The top floor of the east tower is
the place to go.*

[15:59] ---

That's where their weak spot is!

[16:02] ---

I have no choice. I'll take care of them.

[16:05] ---

You wait for a chance and go.

[16:07] ---

I always wanted to try that once.

[16:09] ---

The "leave here to me
and you go ahead" thing.

[16:21] ---

Hi, Kido-san.

[16:22] ---

What do you want?

[16:23] ---

*I thought Shuji and the others are
having a tough time by now.*

[16:28] ---

You foresaw this?

[16:29] ---

I have a suggestion relating to that.

[16:32] ---

*I mean, I should say
I need to ask you a favor.*

[16:35] ---

I'm listening.

[17:17] ---

I bet he's the boss.

[17:39] ---

This jerk, as long as one of its legs is
touching the nest,

[17:42] ---

it'll suck Trion endlessly
and keep recovering itself...

[17:46] ---

He's struggling...
It recovers itself way too fast.

[17:50] ---

Even if he cuts one of its legs,
it recovers before he cuts another one.

[17:56] ---

Yo! Looks like you're in trouble,
Narasaka.

[17:59] ---

Toma-san! Why are you...

[18:02] ---

I brought something from Commander Kido.

[18:04] ---

This thing...

[18:06] ---

and me.

[18:12] ---

*Attack all of its legs at once
with Viper...*

[18:15] ---

*No, that won't be powerful enough.
Damn!*

[18:18] ---

*- Miwa-kun.
- What?!*

[18:20] ---

*When I give you a cue,
jump to your left, 4 meters up,*

[18:22] ---

where I put a visual projection mark.

[18:27] ---

I'll count down from three.

[18:29] ---

Roger.

[18:31] ---

Don't get scared and miss, Narasaka.

[18:33] ---

Be careful yourself.

[18:34] ---

Three...

[18:37] ---

Two...

[18:38] ---

One...

[18:39] ---

Reach there!

[18:40] ---

Shoot!

[18:54] ---

Trigger off!

[18:59] ---

Fujin, activate!

[19:40] ---

Oh man! Things have worked out somehow.

[19:43] ---

Thank you!

[19:50] ---

Aren't you gonna answer them?

[19:53] ---

*I just did what I had to do
as a Border agent.*

[19:57] ---

He's shy as always.

[19:59] ---

Well, that's so him, though.

[20:02] ---

Okay. Shall we go, too?

[20:09] ---

We brought Tamaga Tower under control...

[20:12] ---

But there's been so much damage
in other places!

[20:15] ---

We prevented casualties
among ordinary citizens somehow

[20:19] ---

but some agents got injured.

[20:21] ---

On top of that,
the amount of Trion doesn't add up.

[20:23] ---

What do you mean?

[20:25] ---

I haven't calculated it
precisely yet but...

[20:28] ---

the amount of Trion that was robbed from
ordinary citizens and agents...

[20:31] ---

surpasses the amount that has been
used in battles by far!

[20:35] ---

We let them do as they like this time...

[20:41] ---

We did it, Giev-sama.

[20:44] ---

We got so much Trion!

[20:47] ---

It was easier than we thought.

[20:50] ---

With this much Trion,
maybe we can use *it*.

[20:56] ---

Yeah...

[20:59] ---

After this, we'll review Black Trigger!

[21:02] ---

WORLD TRIGGER Fun Facts

[21:03] ---

Review Black Trigger

[21:04] ---

Oh! We haven't seen it for a long time!
The Black Trigger, Fujin!

[21:06] ---

Black Trigger
Fujin

[21:08] ---

Uh-huh. Black Trigger is...

[21:11] ---

a Trigger made by
a high Trion ability holder...

[21:13] ---

by pouring in his life energy
and all of his Trion.

[21:16] ---

It's way more powerful than
normal Triggers.

[21:17] ---

Very powerful!

[21:19] ---

Mm-hm.

[21:20] ---

For example, Fujin in this episode,

[21:22] ---

was left behind by Mogami-san
who was the master teacher to Jin-san.

[21:22] ---

Mogami-san was...
One of the founding members of Border
A friend of Yuma's father

[21:26] ---

My Black Trigger is a keepsake
from my father, too.

[21:29] ---

Because that's how it was created,

[21:31] ---

it reflects the personality of
those who made it

[21:34] ---

and it sometimes chooses its user,
it seems.

[21:36] ---

In fact, people like Tachikawa-san have
quite a bit of sword skill but...

[21:40] ---

weren't chosen by Fujin, I heard.

[21:42] ---

Mogami-san was picky?

[21:44] ---

Ummm, I don't know.

[21:46] ---

Even so, they say many people
can use it,

[21:49] ---

the fact is it has been kept
at Border HQ

[21:53] ---

and when it's needed,
any compatible user can use it, I heard.

[21:57] ---

Which means when a case like the one
in this episode occurs. That means...

[22:01] ---

if it's compatible with Osamu,
you might use it...

[22:06] ---

A Black Trigger user, an S-Rank agent,
Osamu Mikumo!

[22:06] ---

A Black Trigger user
An S-Rank agent
Osamu Mikumo

[22:11] ---

It's kind of awesome!

[22:13] ---

Well but it's hardly possible.

[22:14] ---

When Osamu uses it, only one of
those seaweed-like things would grow...

[22:18] ---

It's not seaweed.

[22:19] ---

And that isn't equipped
with a bail out system.

[22:19] ---

Demerits
No "bail out"

[22:22] ---

Above all, if you use a Black Trigger,
you can't fight in Rank Wars.

[22:23] ---

Not allowed to fight in Rank Wars

[22:26] ---

Oh, you're right...

[22:28] ---

I guess I'll just keep working hard.

[22:30] ---

Mm-hm. That's my Osamu!

[22:34] ---

See you!

[22:36] ---

*A gigantic Trion soldier
that could bring...*

[22:38] ---

*the entirety of Shizuka City
into a crisis, attacks!*

[22:40] ---

*In an extremely desperate situation, what
will happen to Yuma, Osamu, and Chika?*

[22:45] ---

*Next time on WORLD TRIGGER:
Giev's Thrust*

[22:47] ---

Trigger on!

[22:49] ---

[22:51] ---

Revision #1

Created 2024-03-26 21:45:53 UTC by whimsee

Updated 2024-03-26 21:45:54 UTC by whimsee